



**Amtsblatt des  
Europäischen  
Patentamts**

**Official Journal  
of the European  
Patent Office**

**Journal officiel  
de l'Office  
européen des  
brevets**

23. November 1982  
Jahrgang 5 / Heft 11

23 November 1982  
Year 5 / Number 11

23 novembre 1982  
5<sup>e</sup> année / Numéro 11

**ENTSCHEIDUNGEN DER  
BESCHWERDEKAMMERN**

**DECISIONS OF THE BOARDS  
OF APPEAL**

**DECISIONS DES CHAMBRES  
DE RECOURS**

**Entscheidung der Technischen  
Beschwerdekammer 3.2.2 vom  
30. Juli 1982  
T 39/82\***

**Decision of the Technical Board  
of Appeal 3.2.2. dated  
30 July 1982  
T 39/82\***

**Décision de la Chambre de  
recours technique 3.2.2 du  
30 juillet 1982  
T 39/82\***

**Anmelderin: AUER-SOG Glaswerke  
GmbH**

**Applicant: AUER-SOG Glaswerke  
GmbH**

**Demanderesse: AUER-SOG Glaswerke  
GmbH**

**Stichwort: "Reflexionslamellen"**

**Headword: "Light-reflecting slats"**

**Référence: "Lamelles réfléchrices"**

**EPÜ Artikel 56 "ErfinderischeTätig-  
keit"**

**EPC Article 56 "Inventive step"**

**Article 56 de la CBE "Activité inven-  
tive"**

*Leitsatz*

*Bei der Entscheidung, ob die Anwen-  
dung einer auf demselben Fachgebiet  
bekannten Maßnahme naheliegt, sind  
die Aufgaben, die mit dieser Maßnahme  
im bekannten und im zu entscheidenden  
Fall gelöst werden sollen, zu berück-  
sichtigen.*

*Headnote*

*In deciding whether the application of a  
measure known in the same specialist  
field is obvious, the problems to be  
respectively solved with this measure in  
the known case and in the case to be  
decided must be taken into account.*

*Sommaire*

*La décision quant au caractère évident  
de l'application dans le même domaine  
d'une mesure déjà connue requiert la  
prise en considération des problèmes qui  
doivent être résolus par cette mesure  
dans le cas connu et dans le cas à  
trancher.*

**Sachverhalt und Anträge**

I. Die am 12. Dezember 1979 angemel-  
dete, unter der Nummer 0 012 430 ver-  
öffentlichte europäische Patentanmel-  
dung 79 105 112.1, für welche die  
Priorität einer früheren Anmeldung vom  
12. Dezember 1978 in Anspruch ge-  
nommen wird, ist von der Prüfungsab-  
teilung durch Entscheidung vom 15.  
Oktober 1981 zurückgewiesen worden.

Der Entscheidung lagen die am 17.  
Juli 1981 eingegangenen sechs Pa-  
tentansprüche zugrunde.

II. In der Entscheidung führt die Prü-  
fungsabteilung aus, zur Lehre des gel-  
tenden Patentanspruchs 1 habe es  
keiner erfinderischen Tätigkeit bedurft.  
Zur Begründung verweist sie auf die  
deutsche Patentschrift 915 657, die  
deutsche Offenlegungsschrift 2 634 522  
sowie die bekanntgemachten Unterlagen

**Summary of Facts and Submissions**

I. European patent application No.  
79 105 112.1 filed on 12 December  
1979 and published under publication  
No. 0 012 430, claiming the priority of a  
prior application of 12 December 1978,  
was refused by the decision of the  
Examining Division dated 15 October  
1981.

The decision was based on six patent  
claims submitted on 17 July 1981.

II. In the decision the Examining Divi-  
sion held that the teaching of the cur-  
rent claim 1 did not involve any inven-  
tive step. In support of the decision it  
cited German patent specification No.  
915 657, German unexamined applica-  
tion No. 2 634 522 and the published  
documentation of German utility model

**Exposé des faits et conclusions**

I. La demande de brevet européen n°  
79 105 112.1, déposée le 12 décembre  
1979 et publiée sous le numéro  
0012 430, pour laquelle est reven-  
diquée la priorité d'une demande an-  
térieure du 12 décembre 1978, a été  
rejetée par la Division d'examen par dé-  
cision du 15 octobre 1981.

Cette décision se fondait sur les six re-  
vendications déposées le 17 juillet  
1981.

II. La Division d'examen a dit que l'en-  
seignement de la revendication 1 en  
vigueur n'impliquait aucune activité in-  
ventive. Elle a fondé cette opinion sur les  
documents DE-C-915 657 et DE-A-  
2 634 522, de même que sur les pièces  
publiées du modèle d'utilité allemand  
1 863 517, auxquels elle renvoie. Le fait

\* Amtlicher Text

\* Translation

\* Traduction

des deutschen Gebrauchsmusters 1 863 517. Für die Verneinung der erfinderischen Tätigkeit sei entscheidend gewesen, daß im Anspruch 1 Schutz für die Verwendung einer auf demselben Fachgebiet bekannten Maßnahme begehrt werde. Besondere technische Schwierigkeiten seien hierbei nicht zu überwinden gewesen.

III. Gegen diese Entscheidung hat die Anmelderin unter Entrichtung der Beschwerdegebühr am 10. Dezember 1981 Beschwerde eingelegt und diese in einem am 1. Februar 1982 eingegangenen Schriftsatz begründet. Die Anmelderin hält die dem Zurückweisungsbeschuß zugrunde gelegenen Patentansprüche aufrecht. Sie ist der Auffassung, daß sich der Gegenstand des Anspruchs 1 nicht in naheliegender Weise aus den genannten Veröffentlichungen ergibt.

IV. In einem Bescheid vom 30. April 1982 ist der Anmelderin mitgeteilt worden, daß gegen die Fassung der Patentansprüche 1, 5 und 6 formale Bedenken bestünden.

V. Mit Schriftsatz vom 30. Juni 1982 hat die Anmelderin neugefaßte Patentansprüche 1 bis 6 sowie eine diesen angepaßte Beschreibung eingereicht. Sie beantragt, die angefochtene Entscheidung aufzuheben und aufgrund dieser Unterlagen sowie der ursprünglichen Zeichnung auf die Anmeldung ein europäisches Patent zu erteilen.

Der Patentanspruch 1 hat folgenden Wortlaut:

"1. Vorrichtung zum Vermindern der von äußerem Fremdlicht verursachten Lichtreflexion an Verkehrsleuchten, bestehend aus mehreren Lamellen (3), die zur Absorption des auf ihre Oberseiten geneigt auftreffenden äußeren Fremdlichts eingerichtet sind und vor der Lichtquelle parallel zueinander sowie im Abstand angeordnet werden, dadurch gekennzeichnet, daß die der Fremdlichtquelle zugewendeten Oberseiten (4) der Lamellen (3) stark lichtabsorbierend, die Unterseiten (5) der Lamellen (3) dagegen stark lichtreflektierend ausgeführt sind."

VI. Wegen des Wortlauts der ursprünglichen Patentansprüche und Beschreibung wird auf die Veröffentlichung Nr. 0 012 430 verwiesen.

#### Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 sowie Regel 64 EPÜ; sie ist daher zulässig.

2. Die im geltenden Patentanspruch 1 angegebenen Merkmale waren Gegenstand der ursprünglichen, von der Beschreibung gestützten Patentansprüche 1 und 2 (Art. 84 EPÜ). Der Gegenstand des Anspruchs geht deshalb nicht über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinaus (Art. 123(2) EPÜ).

In dem ersten Teil (Oberbegriff) des Pa-

No. 1 863 517. The decisive factor in denying inventive step was that in Claim 1 protection is sought for the use of a measure known in the same special field, a use that had not involved overcoming any special technical difficulties.

III. The applicant lodged an appeal against this decision on 10 December 1981, with payment of the relevant fee, and set out the grounds of appeal in a letter submitted on 1 February 1982. The applicant adheres to the claims on which the refusal was based and is of the opinion that the subject-matter of claim 1 is not obvious from the publications cited.

IV. In a communication of 30 April 1982 the applicant was notified that there were objections on formal grounds to the wording of patent claims 1, 5 and 6.

V. The applicant submitted amended patent claims 1 to 6 and a correspondingly adapted description by letter of 30 June 1982, and applied for reversal of the contested decision and grant of a European patent on the basis of these documents together with the original drawings.

Patent claim 1 is worded as follows:

"1. Device for the reduction of light-reflection on traffic lights caused by extraneous light, consisting of a plurality of slats (3) designed to absorb extraneous light impinging slantingly on their upper sides and disposed in front of the light source parallel to one another and spaced apart, characterised in that the upper sides (4) of the slats (3) confronting the source of extraneous light are designed to be strongly light-absorbing, the undersides (5) of the slats (3) on the other hand strongly light-reflecting."

VI. For the wording of the original patent claims and description, see publication No. 0 012 430.

#### Reasons for the decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is, therefore, admissible.

2. The features stated in the present patent claim 1 were subject-matter of the original patent claims 1 and 2 supported by the description (Art. 84 EPC). The subject-matter of the claim therefore does not extend beyond the content of the application as filed (Art. 123(2) EPC).

In the preamble (prior art portion) of

que, dans la revendication 1, la protection soit recherchée pour l'utilisation dans le même domaine d'une mesure déjà connue a été déterminant pour l'appréciation de l'activité inventive, car il n'y aurait pas eu, en l'occurrence, de difficultés techniques particulières à surmonter.

III. La demanderesse a formé un recours contre cette décision et acquitté la taxe correspondante le 10 décembre 1981 elle a motivé ce recours dans un mémoire déposé le 1<sup>er</sup> février 1982. La demanderesse maintient les revendications sur lesquelles se fonde la décision de rejet. Elle soutient que l'objet de la revendication 1 ne découle pas de manière évidente des publications citées.

IV. Il a été notifié à la demanderesse, par une communication en date du 30 avril 1982, que la rédaction des revendications 1, 5 et 6 soulevait des objections d'ordre formel.

V. Dans un mémoire daté du 30 juin 1982, la demanderesse a déposé une nouvelle rédaction des revendications 1 à 6, ainsi qu'une description adaptée en conséquence. Elle demande l'annulation de la décision entreprise et la délivrance d'un brevet européen sur la base de ces pièces, ainsi que du dessin d'origine.

La revendication 1 s'énonce comme suit:

"1. Dispositif pour diminuer la réflexion parasite d'une source de lumière extérieure sur les feux de circulation, comprenant plusieurs lamelles (3) disposées de façon à absorber la lumière extérieure frappant obliquement leur partie supérieure et placées devant la source lumineuse parallèlement entre elles et avec un certain intervalle, caractérisé en ce que la face supérieure (4) des lamelles (3), tournée vers la source de lumière extérieure, possède un coefficient élevé d'absorption lumineuse tandis que leur face inférieure (5) est dotée d'un coefficient élevé de réflexion lumineuse (3)".

VI. Pour ce qui est du libellé des revendications et de la description initiales, on se reportera à la publication n° 0012 430.

#### Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 de la CBE; il est donc recevable.

2. Les caractéristiques indiquées dans la version actuelle de la revendication 1 faisaient déjà l'objet des revendications initiales 1 et 2, appuyées par la description (article 84 de la CBE). L'objet de la revendication ne va donc pas au-delà du contenu de la demande telle qu'initialement déposée (article 123 (2) de la CBE).

Dans le préambule de la revendication 1,

\* Amtlicher Text

\* Translation

\* Traduction

tentanspruchs 1 hat die Anmelderin alle die Merkmale des Gegenstands des Anspruchs aufgeführt, die in Verbindung miteinander durch die Unterlagen des deutschen Gebrauchsmusters 1 863 517 bekanntgeworden sind (Regel 29(1)a) EPÜ). Gegen die Berücksichtigung der Vorrichtung nach dieser Veröffentlichung als Stand der Technik bestehen keine Bedenken, da unter den bei der Prüfung der Anmeldung ermittelten Vorrichtungen keine dem Gegenstand des Anspruchs 1 näher kommt. Die Änderung des Begriffs "Signalleuchte" in "Verkehrsleuchte" ist nicht zu beanstanden. Durch sie kommt klarer zum Ausdruck, auf welchem Fachgebiet die Anmeldung liegt.

Der Patentanspruch 1 genügt demnach den formalen Vorschriften der Konvention: er ist deshalb insoweit nicht zu beanstanden.

3. Bei der Vorrichtung nach den Unterlagen des deutschen Gebrauchsmusters 1 863 517 ist die Oberfläche der Lamellen, die zum Vermindern der von äußerem Fremdlicht verursachten Lichtreflexion im Abstand vor der Lichtquelle der Verkehrsleuchte angeordnet werden, allseitig schwarz gefärbt. Die Lamellen schlucken infolgedessen mit zunehmender Breite und Dichte einen steigenden Anteil an Signallicht. Die hierauf zurückzuführende verminderte Signallichtausbeute hat die Anmelderin als nachteilig angesehen.

4. Der Anmeldung liegt daher die Aufgabe zugrunde, die bekannte Vorrichtung so zu verbessern, daß unter Beibehaltung der von den Lamellen bewirkten guten Unterdrückung der Fremdlichtreflexion an der Verkehrsleuchte eine höhere Ausbeute an Signallicht erreicht wird.

5. Diese Aufgabe wird, wie nicht näher begründet zu werden braucht, durch die im kennzeichnenden Teil des Anspruchs 1 aufgeführten Merkmale gelöst.

6. Wie sich aus den Ausführungen im Abschnitt 2 ergibt, unterscheidet sich die Vorrichtung nach Anspruch 1 von der in dem deutschen Gebrauchsmuster 1 863 517 beschriebenen Vorrichtung durch die im kennzeichnenden Teil des Anspruchs aufgeführten Merkmale. Diese Merkmale sind auch bei der Vorrichtung nach der im Recherchenbericht genannten USA-Patentschrift 2 616 957 nicht verwirklicht. Die zum Vermindern der Fremdlichtreflexion dienenden lamellenartigen Glieder dieser Vorrichtung weisen nämlich eine schwarzgefärbte, d.h. allseitig lichtabsorbierende Oberfläche auf. Durch die noch genannten Veröffentlichungen (deutsche Patentschrift 915 657, deutsche Offenlegungsschrift 2 634 522) ist der Gegenstand des Anspruchs 1 ebenfalls nicht bekanntgeworden. Dies folgt schon daraus, daß beide Veröffentlichungen keine Vorrichtung zum Vermindern der

patent claim 1 the applicant has stated all those features of the claimed subject-matter which in combination have become known through the documentation of German utility model No. 1 863 517 (Rule 29(1)(a) EPC). There are no objections to considering the device according to that publication to represent the prior art, since none of the devices investigated during examination of the application more closely resembles the subject-matter of claim 1. There can be no objection to the change in term from "signal lights" to "traffic lights": this results in a clearer expression of the special field in which the application lies.

Patent claim 1 thus meets the formal provisions of the Convention and is, therefore, not open to objection in that regard.

3. In the case of the device according to the documentation of German utility model No. 1 863 517, the surface of the slats placed at a distance from the light source of the traffic light to reduce the light-reflection caused by extraneous light is painted black on all sides. The slats consequently absorb an increasing proportion of signal light with increasing width and closeness of spacing. The applicant has regarded the resulting reduction in signal efficiency as disadvantageous.

4. The application is therefore based on the problem of improving the known device in such a manner that a higher signal efficiency is achieved while retaining the good suppression of extraneous-light reflection in the traffic light.

5. This problem is solved, without needing more detailed support, by the features stated in the characterising portion of claim 1.

6. It is evident from the statements in Section 2 that the device according to claim 1 differs from the device described in the German utility model 1 863 517 in the features stated in the characterising portion of the claim. These features are also not realised in US patent specification 2 616 957 cited in the search report. The louvre-type members of that device serving to reduce the extraneous-light reflection manifest a black-painted surface absorbing light on all sides. The subject-matter of claim 1 has similarly not become known through the other publications cited (German patent specification 915 657, German unexamined application 2 634 522). This already follows from the fact that neither publication concerns a device for reduction of light-reflection caused by extraneous light in traffic signals such as traffic lights.

la demanderesse a mentionné toutes les caractéristiques de l'objet de la revendication qui ont été divulguées, combinées entre elles, dans les pièces publiées du modèle d'utilité allemand 1 863 517 (règle 29(1)a) de la CBE). Rien ne s'oppose à ce que l'on tienne compte du dispositif selon cette publication comme déterminant l'état de la technique, car aucun des dispositifs considérés lors de l'examen de la demande ne se rapproche davantage de l'objet de la revendication 1. La modification de la notion de "feu de signalisation" en "feu de circulation" ne soulève pas d'objections. Elle précise plus clairement le domaine particulier dont relève la demande.

Il s'ensuit que la revendication 1 satisfait aux conditions de forme prévues par la Convention et qu'elle n'est pas critiquable à cet égard.

3. Dans le dispositif selon les données du modèle d'utilité allemand 1 863 517, la surface des lamelles disposées à un certain intervalle devant la source lumineuse du feu de circulation, de façon à réduire la réflexion parasite provoquée par la lumière extérieure, est teintée en noir sur toutes ses faces. De ce fait, les lamelles absorbent une fraction plus grande de la lumière de signalisation lorsque leur largeur et leur épaisseur augmentent. La demanderesse a considéré comme un inconvénient la diminution du rendement en lumière de signalisation qui en résulte.

4. Le problème que se propose de résoudre la demande consiste donc à améliorer le dispositif connu de façon que, tout en conservant la bonne atténuation des réflexions parasites des sources de lumière extérieure sur les feux de circulation réalisée par l'emploi de lamelles, on atteigne un meilleur rendement en lumière de signalisation.

5. Ce problème est résolu — la Chambre juge superflu d'entrer ici dans les détails — par les caractéristiques exposées dans la partie caractérisante de la revendication 1.

6. Comme il ressort du point 2, le dispositif selon la revendication 1 se distingue du dispositif décrit dans le modèle d'utilité allemand 1 863 517 par les caractéristiques mentionnées dans la partie caractérisante de la revendication. Ces caractéristiques n'apparaissent pas non plus dans le dispositif selon le document US-A-2 616 957, cité dans le rapport de recherche. Les éléments lamellaires de ce dispositif, qui servent à atténuer les réflexions parasites des sources de lumière extérieure, présentent en effet une surface revêtue d'une pellicule noire, c'est-à-dire absorbant la lumière de toutes parts. Les autres publications citées (document DE-C-915 657 et DE-A-2 634 522) n'ont pas davantage divulgué l'objet de la revendication 1. Cela résulte déjà du fait que ces deux publications ne concernent pas un dispositif pour atténuer les réflexions parasites des sources de lumière extérieure

von äußerem Fremdlicht verursachten Lichtreflexion an Verkehrsleuchten, wie Verkehrsampeln, betreffen.

Die Vorrichtung nach Anspruch 1 ist daher gegenüber dem vorstehenden Stand der Technik neu.

7. Es ist deshalb zu prüfen, ob sich der Gegenstand des Anspruchs 1 aus diesem Stand der Technik in naheliegender Weise ergibt.

7.1 Die im kennzeichnenden Teil des Anspruchs 1 niedergelegte Lösung der der Anmeldung zugrunde gelegten Aufgabe (vgl. Abschnitt 4) beruht auf dem Gedanken, den Anteil an Signallicht, der von der Lichtquelle aus nach oben, also vom sogenannten Beobachterhalbraum (das ist der Raum, in dem das Signallicht zu erkennen sein muß) weg gerichtet abgestrahlt und bei der bekannten Vorrichtung an den Lamellenunterseiten absorbiert wird, zur Signalgabe zu nutzen, und zwar dadurch, daß dieser Anteil in den Beobachterhalbraum reflektiert wird. Verwirklicht wird dieser Gedanke nach dem Vorschlag der Anmeldung dadurch, daß nur die der Fremdlichtquelle zugewendeten Oberseiten der Lamellen stark lichtabsorbierend, ihre Unterseiten dagegen stark lichtreflektierend ausgeführt sind. Auf diese Weise wird der Verlust an Signallicht, der durch die Absorption der auf die Lamellenoberseiten auftreffenden, nach unten in den Beobachterhalbraum gerichteten Lichtstrahlen verursacht wird, im wesentlichen ausgeglichen und so eine höhere Lichtausbeute als bei der bekannten Vorrichtung erreicht.

7.2 Die genannten Veröffentlichungen geben dem Fachmann keinen Hinweis, die Lichtausbeute durch die Heranziehung des bei der Vorrichtung nach dem deutschen Gebrauchsmuster 1 863 517 an der Lamellenunterseite absorbierten Lichtanteils zur Signalgabe zu vergrößern.

7.2.1 Die USA-Patentschrift 2 616 957 vermittelt ebenso wie die Unterlagen des vorstehend genannten Gebrauchsmusters die Lehre, bei einer Vorrichtung zum Vermindern der von äußerem Fremdlicht verursachten Lichtreflexion an Verkehrsleuchten die gesamte Lamellenoberfläche lichtabsorbierend auszubilden. An eine Nutzung von auf die Lamellen auftreffendem Signallicht für die Signalgabe ist also nicht gedacht. Für sie soll nur der Anteil an Signallicht verwendet werden, der in Richtung auf den Beobachterhalbraum zwischen den Lamellen hindurchtritt.

7.2.2 Die deutsche Offenlegungsschrift 2 634 522 betrifft eine Signalleuchte für Kraftfahrzeuge. Bei ihr sind die vor einem Reflektor angeordneten Lamellen ebenfalls mit einem lichtabsorbierenden Belag versehen. Er hat wie der Belag der Lamellen bei der Vorrichtung nach der USA-Patentschrift 2 616 957 die Aufgabe, ein Eindringen

The device according to claim 1 is therefore new *vis-à-vis* the prior art.

7. It is therefore to be examined whether the subject-matter of claim 1 is obvious in relation to that prior art.

7.1 The solution set down in the characterising portion of claim 1 to the problem underlying the application (cf. Section 4) is based on the idea of utilising for signalling the proportion of signal light which is radiated upwards, i.e. away from the so-called observer half-space (the space in which the signal light must be detectable) and which in the case of the known device is absorbed at the undersides of the slats, by reflecting this proportion into the observer half-space. As proposed in the application, this idea is realised in that only the upper sides of the slats confronting the extraneous-light source are designed to be strongly light-absorbing, their undersides on the other hand strongly light-reflecting. In this manner the loss of signal light caused by the absorption of the light rays directed downwards into the observer half-space but impinging on the upper sides of the slats is largely compensated and thus a higher proportion of light is effectively utilised than in the case of the known device.

7.2 The publications cited do not give the skilled person any indication that the signal efficiency may be increased by utilisation for signalling of the proportion of light absorbed at the underside of the slat in the case of the device according to the German utility model 1 863 517.

7.2.1 US patent specification 2 616 957, like the documentation of the above-mentioned utility model, supplies the teaching that the entire surface of the slats is to be made light-absorbing in the case of a device for reducing the light-reflection at traffic signals caused by extraneous light. Thus there is no thought of utilising the signal light impinging on the slats for signalling. For this purpose it is only intended to use the proportion of signal light passing between the slats in the direction of the observer half-space.

7.2.2 German unexamined application 2 634 522 concerns a signal lamp for motor vehicles. In this case the slats arranged in front of a reflector are similarly provided with a light-absorbing coating. Like the coating of the slats in the device according to US patent specification 2 616 957 it has the task of preventing a penetration of

sur des feux de signalisation, tels que des feux de circulation.

Le dispositif selon la revendication 1 est donc nouveau par rapport à l'état de la technique antérieure.

7. Il convient maintenant d'examiner si l'objet de la revendication 1 ne découle pas de manière évidente de l'état de la technique.

7.1 La solution, indiquée dans la partie caractérisante de la revendication 1, au problème que se propose de résoudre la demande (voir point 4) repose sur l'idée d'utiliser pour la signalisation la fraction de lumière de signalisation qui rayonne vers le haut, c'est-à-dire celle qui sort du "demi-espace de l'observateur" (autrement dit du domaine de l'espace dans lequel le signal doit être perçu) et qui est absorbée dans le dispositif connu par la face inférieure des lamelles, et cela du fait que cette fraction de lumière est réfléchiée dans le "demi-espace de l'observateur". Cette idée est concrétisée, selon l'enseignement de la demande, par le fait que seule la face supérieure des lamelles tournée vers la source de lumière extérieure possède un coefficient élevé d'absorption lumineuse, tandis que la face inférieure est dotée d'un coefficient élevé de réflexion lumineuse. Ainsi se trouve pratiquement compensée la perte de lumière de signalisation provoquée par l'absorption des rayons lumineux rencontrant la face supérieure des lamelles et dirigés vers le bas, vers le "demi-espace de l'observateur"; on obtient ainsi un meilleur rendement lumineux par rapport au dispositif connu.

7.2 Les antériorités citées n'indiquent aucunement à l'homme du métier qu'il peut augmenter le rendement lumineux en faisant appel à la fraction de lumière absorbée par la face inférieure des lamelles dans le dispositif selon le modèle d'utilité allemand 1 863 517.

7.2.1 Le document US-A-2 616 957, tout comme les pièces du modèle d'utilité précédemment cité, enseigne comment atténuer les réflexions parasites d'une source de lumière extérieure sur les feux de circulation par le biais d'un dispositif dans lequel la totalité de la surface des lamelles est rendue absorbante. Il n'envisage pas l'utilisation de la fraction de lumière de signalisation rencontrant les lamelles pour la signalisation. Seule est employée à cet effet la fraction de lumière de signalisation qui filtre par les interstices des lamelles en direction du "demi-espace de l'observateur".

7.2.2 Le document DE-A-2 634 522 concerne un feu de signalisation pour véhicules automobiles. Dans ce cas, les lamelles disposées devant un réflecteur sont également munies d'un revêtement absorbant la lumière. Celui-ci, tout comme le revêtement des lamelles du dispositif selon le document US-A-2 616 957, a pour fonction d'em-

von Fremddicht zu verhindern. Bei der bekannten Signalleuchte trifft auf die Ober- und Unterseiten der Lamellen jedoch praktisch kein Signallicht auf, da der Reflektor ein Bündel paralleler Signallichtstrahlen erzeugt und die Lamellen zu den Strahlen zumindest angenähert parallel verlaufen. Schon aus diesem Grund konnte diese Vorrichtung es nicht nahelegen, die Lamellen der Vorrichtung nach dem deutschen Gebrauchsmuster 1 863 517 gemäß dem kennzeichnenden Teil des Anspruchs 1 auszubilden.

7.2.3 Gegenstand der deutschen Patentschrift 915 657 ist keine Verkehrsleuchte, sondern ein Scheinwerfer für Kraftfahrzeuge. Ob diese Patentschrift, wie die angefochtene Entscheidung meint, auf demselben Fachgebiet wie der Anmeldungsgegenstand liegt, kann dahingestellt bleiben. Selbst wenn man hiervon ausgeht, war ihr keine Anregung zum Gegenstand des Anspruchs 1 zu entnehmen. Dem Scheinwerfer nach dieser Patentschrift liegt nämlich ein anderes Problem zugrunde als dem Gegenstand der Anmeldung. Durch seine in der Patentschrift vorgeschlagene Ausbildung soll die Aufgabe gelöst werden, das bei den üblichen Scheinwerfern zum Abblenden erforderliche Umschalten von der im Brennpunkt des Reflektors befindlichen Lichtquelle auf eine außerhalb des Brennpunkts angeordnete schwächere Lichtquelle zu vermeiden. Erreicht wird dies dadurch, daß das von der im Brennpunkt befindlichen Lichtquelle ausgehende Licht beim Abblenden durch an ihren unteren Seiten reflektierend ausgeführte Lamellen umgelenkt wird. Zugleich wird die Einsicht in den Scheinwerfer beim Abblenden durch eine lichtabsorbierende Ausföhrung der Lamellenoberseiten ausgeschaltet. Da mit dieser zwar auch beim Anmeldungsgegenstand vorgesehenen Ausföhrung der Lamellenober- und -unterseiten eine andere Aufgabe als beim Gegenstand des Anspruchs 1 gelöst werden soll, konnte die Lehre der deutschen Patentschrift 915 657 weder für sich noch in Verbindung mit den den übrigen Veröffentlichungen zu entnehmenden Lehren dazu anregen, die gleichen Maßnahmen zur Verbesserung der Lichtausbeute einer Verkehrsleuchte vorzuschlagen.

7.3 Aus den vorstehenden Erwägungen darüber, welche Anregungen dem Stand der Technik, insbesondere der deutschen Patentschrift 915 657, für die Lehre des kennzeichnenden Teils des Anspruchs 1 zu entnehmen waren, ergibt sich, daß die erfinderische Tätigkeit entgegen der Ansicht der angefochtenen Entscheidung nicht allein mit der Begründung verneint werden kann, die diese Lehre bildende Maßnahme sei durch eine auf demselben Fachgebiet wie der Anmeldungsgegenstand liegende Veröffentlichung vor dem Prioritätstag bekannt gewesen. Um zu einer sachent-

extraneous light. In the case of the known signal lamp, however, practically no signal light strikes the upper and undersides of the slats, since the reflector produces a beam of parallel signal light rays and the slats run at least approximately parallel to the rays. If for no other reason, this device could not suggest redesigning the slats of the device according to German utility model 1 863 517 in accordance with the characterising portion of claim 1.

7.2.3 The subject-matter of German patent specification 915 657 is not a traffic signal but a headlight for motor vehicles. Whether this patent, as the contested decision considers, lies in the same special field as the subject matter of the application, may be left open. Even if it is assumed to do so, it could not be suggestive for purposes of the subject-matter of claim 1, for the headlight according to this patent specification addresses a different problem than the subject-matter of the application. The design proposed in the patent specification is intended to solve the problem of avoiding the switching from a light source at the focal point of the reflector to a weaker light source situated outside the focal point, necessary in conventional headlights for dipping of lights. This is achieved on dipping by diverting the light radiating from the light source at the focal point via slats having reflecting undersides. At the same time the view into the dipped headlight is obscured by a light-absorbing finish of the slat upper sides. Since this design of the slat upper and undersides, while also used in the subject-matter of the application, is intended to solve a problem other than the one underlying the subject-matter of claim 1, the teaching of German patent specification 915 657, either alone or in conjunction with the teachings to be derived from the other publications, could not inspire proposal of the same measures for improvement of the signal efficiency in a traffic light.

7.3 From the foregoing considerations of what suggestions for the teaching of the characterising portion of claim 1 were to be gleaned from the prior art, especially from German patent specification 915 657, it is evident that, contrary to the view taken in the contested decision, inventive step cannot be denied solely on the grounds that the measure forming this teaching was known before the priority date through a publication in the same special field as the subject-matter of the application. To arrive at a proper assessment of inventive step, it was also necessary to examine whether the prior

pêcher la pénétration de lumière extérieure. Dans le feu de signalisation connu, il n'arrive cependant pratiquement pas de lumière de signalisation sur les faces supérieure et inférieure des lamelles, car le réflecteur produit un faisceau de rayons de lumière de signalisation parallèles et les lamelles sont, tout au moins approximativement, parallèles aux rayons. Pour cette raison, la réalisation de lamelles selon le modèle d'utilité allemand 1 863 517, conformément à la partie caractérisante de la revendication 1, ne découlait pas de manière évidente de ce dispositif.

7.2.3 L'objet du document DE-C-915 657 n'est pas un feu de circulation, mais un projecteur pour véhicules automobiles. On peut laisser de côté la question de savoir si ce document, comme l'affirme la décision entreprise, relève du même domaine que l'objet de la demande. Même en admettant une telle hypothèse, on ne saurait en déduire que l'objet de la revendication 1 ait été de quelque manière suggéré par ledit document. En effet, le problème auquel le projecteur selon ce document doit apporter une solution diffère de celui qu'aborde l'objet de la demande. La configuration de ce projecteur doit résoudre le problème qui consiste à éviter la commutation, nécessaire pour le passage en feux de croisement dans les projecteurs classiques, de la source lumineuse se trouvant au foyer du réflecteur à une source lumineuse plus faible disposée en dehors du foyer. Cela est réalisé par déviation, lors du passage en feux de croisement, de la lumière provenant de la source lumineuse qui se trouve au foyer par des lamelles réfléchissantes sur leur face inférieure. En même temps, on empêche la vision dans le projecteur lors du passage en feux de croisement en faisant en sorte que la face supérieure des lamelles absorbe la lumière. Comme ce mode de réalisation des faces inférieure et supérieure des lamelles, certes également prévu pour l'objet de la demande, implique la résolution d'un problème différent de celui faisant l'objet de la revendication 1, l'enseignement du document DE-C-915 657 ne pouvait, ni en soi, ni combiné avec les données pouvant être déduites des autres publications, inciter à proposer les mêmes mesures pour l'amélioration du rendement lumineux d'un feu de circulation.

7.3 Il ressort des considérations qui précèdent quant aux suggestions qui pouvaient découler de l'état de la technique, et en particulier du document DE-C-915 657, et dont l'enseignement de la partie caractérisante de la revendication 1 se serait inspiré que, contrairement à l'opinion émise dans la décision entreprise, l'activité inventive ne peut être déniée au seul motif que la mesure qui constitue le support de cet enseignement aurait été divulguée avant la date de priorité par une publication relevant du même domaine que l'objet de la demande. Il convenait, pour

sprechenden Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit zu gelangen, war außerdem zu prüfen, ob der Stand der Technik dem Fachmann einen Hinweis gab, diese Maßnahme im vorliegenden Fall anzuwenden. Ein solcher Hinweis braucht nicht *expressis verbis* gegeben zu sein. Er kann darin bestehen, daß mit der bekannten Maßnahme im bekannten Fall dasselbe bezweckt wird wie im zu entscheidenden Fall. Daher mußte untersucht werden, welche Aufgaben im bekannten und im zu entscheidenden Fall gelöst werden. Da diese Untersuchung ergab, daß die Aufgaben sich grundsätzlich voneinander unterscheiden, war dieses Ergebnis als Be-weiszeichen dafür zu werten, daß die Maßnahme beschreibende Veröffentlichung es dem Fachmann ebensowenig wie der übrige Stand der Technik nahelegte, diese Maßnahme in dem in der Anmeldung vorgesehenen anderen Zusammenhang zu verwenden. Deshalb war es ohne Bedeutung, daß, wie die angefochtene Entscheidung meint, bei der Anwendung dieser Maßnahme keine besonderen Schwierigkeiten zu überwinden waren.

7.4 Aus den vorstehenden Gründen beruht der Gegenstand des Anspruchs 1 auf einer erfinderischen Tätigkeit (Art. 56 EPU).

Dieser Anspruch ist daher gewährbar (Art. 52 EPU).

8. Die abhängigen Patentansprüche 2 bis 6 haben besondere Ausführungen der Erfindung nach Anspruch 1 zum Gegenstand und können deshalb gleichfalls gewährt werden.

9. Die Änderungen in der Beschreibung dienen der Berücksichtigung des Stands der Technik nach dem deutschen Gebrauchsmuster 1 863 577 sowie zur klaren Darstellung der Aufgabe und der Erfindung oder zum Einführen einheitlicher Begriffe für dasselbe Teil. Gegen sie bestehen deshalb keine Bedenken.\*

#### Aus diesen Gründen

##### wird wie folgt entschieden:

Die angefochtene Entscheidung wird aufgehoben und die Sache an die Prüfungsabteilung mit der Auflage zurückverwiesen, auf die Anmeldung ein europäisches Patent aufgrund der am 30. Juni 1982 eingegangenen Unterlagen (sechs Patentansprüche und Beschreibung) sowie der ursprünglichen Zeichnung zu erteilen.

art gave the skilled person an indication for applying this measure in the present case. Such an indication does not have to be given *expressis verbis*. It can reside in the fact that the purpose of the known measure in the known case is the same as in the case to be decided. It therefore had to be investigated what problems are solved in the known case and in the case in suit. Since this investigation revealed that the problems differ fundamentally from one another, that result had to be taken as proof that from the publication describing the measure it was as little obvious to the skilled person as from the remaining state of the art to use this measure in the different context provided for in the application. It was therefore without significance that, as in the opinion of the contested decision, no special difficulties had to be overcome in the use of this measure.

7.4 For the foregoing reasons the subject-matter of claim 1 is based on an inventive step (Art. 56 EPC).

The claim is therefore allowable (Art. 52 EPC).

8. The dependent claims 2 to 6 have as subject-matter special embodiments of the invention according to claim 1 and are therefore likewise allowable.

9. The changes in the description serve to take into account the prior art as in German utility model 1 863 577 and for the clear presentation of the problem task and the invention or for the introduction of uniform terms for the same component. They are therefore not open to objection.

#### For these reasons,

##### it is decided that:

1. The decision contested is set aside.
2. The case is remitted to the Examining Division with the order to grant the European patent applied for on the basis of the documents (six patent claims and description) submitted on 30 June 1982 and the original drawings.

apprécier de façon adéquate l'activité inventive, d'examiner en outre si l'état de la technique donnait à l'homme du métier une quelconque indication sur l'utilisation de cette mesure dans le cas d'espèce. Il n'est pas nécessaire qu'une telle indication soit donnée expressément. Elle peut être implicitement contenue dans le fait que la mesure connue poursuit un même but dans le cas connu et dans le cas à trancher. Il fallait donc prendre en considération les problèmes qui devaient être résolus dans l'un et l'autre cas. Cet examen ayant montré qu'il s'agissait de problèmes totalement différents, on peut voir là la preuve de ce que l'utilisation de la mesure en cause dans le contexte de la demande dé-coulait de manière aussi peu évidente du document DE-C-915 657 que du reste de l'état de la technique. Il importe peu, dès lors, que, comme l'affirme la Division d'examen, il n'y ait pas eu de difficultés particulières à surmonter pour utiliser cette mesure.

7.4 L'objet de la revendication 1 implique donc une activité inventive (article 56 de la CBE) et cette revendication est admissible (article de la CBE).

8. Les revendications dépendantes 2 à 6 ont pour objet des formes particulières de mise en oeuvre de l'invention selon la revendication 1 et sont donc également admissibles.

9. Les modifications apportées à la description permettent de prendre en considération l'état de la technique selon le modèle d'utilité allemand 1 863 517, ainsi que d'exposer clairement le problème et l'invention ou encore d'introduire des concepts unitaires pour un même élément. Elles ne suscitent donc pas de réserves.

#### Par ces motifs,

##### il est statué ce qui suit:

La décision entreprise est annulée. L'affaire est renvoyée devant la Division d'examen pour délivrance d'un brevet européen sur la base des pièces déposées le 30 juin 1982 (description et six revendications) et du dessin d'origine.